古典文學研究輯刊

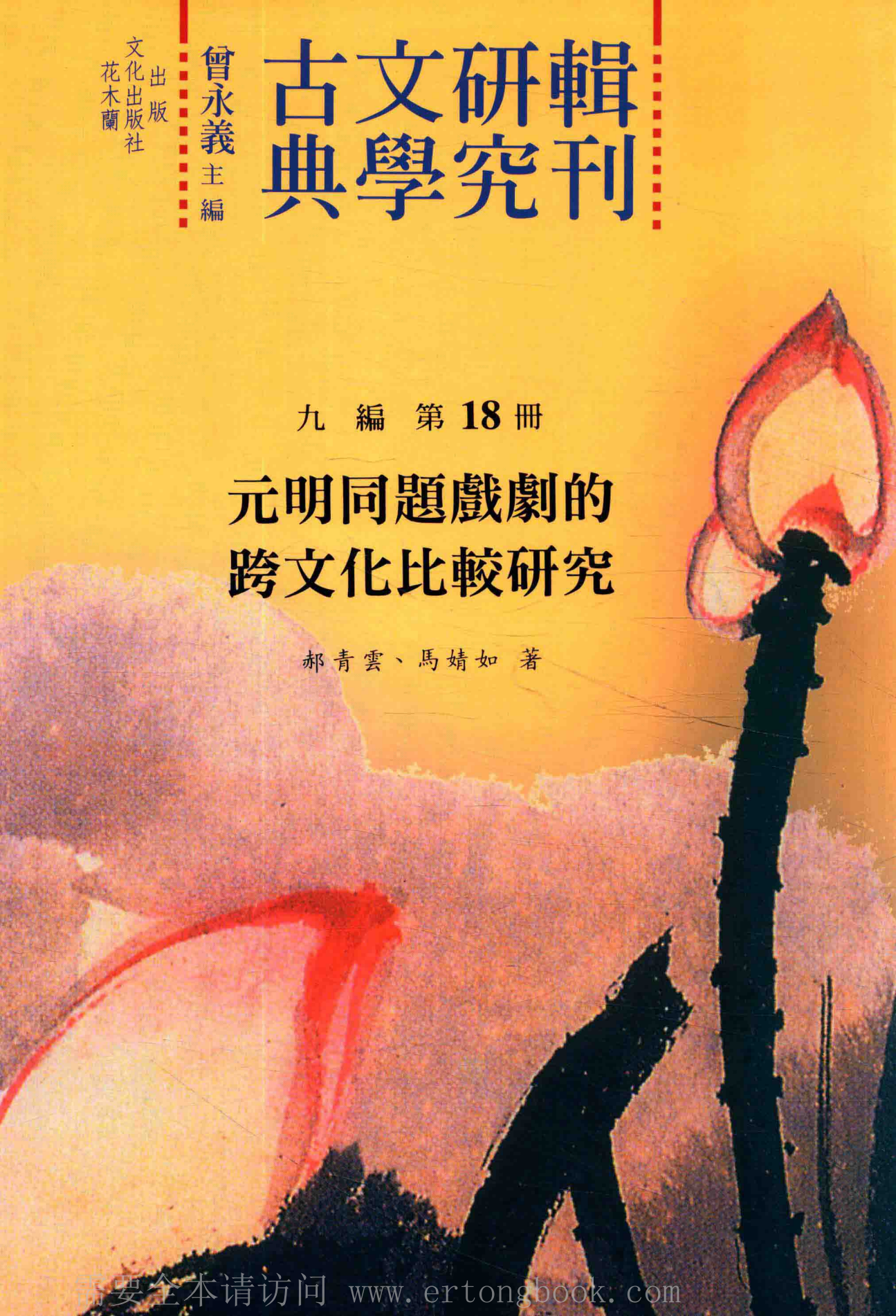
曾永義 主編

出版
文化出版社
花木蘭

九 編 第 18 冊

元明同題戲劇的跨文化比較研究

郝青雲、馬婧如 著



需要全本请访问 www.ertongbook.com

古典文獻研究輯刊

九　編

曾永義主編

第18冊

元明同題戲劇的跨文化比較研究

郝青雲、馬婧如 著

國家圖書館出版品預行編目資料

元明同題戲劇的跨文化比較研究／郝青雲、馬婧如 著 — 初版
— 新北市：花木蘭文化出版社，2014〔民 103〕
目 6+246 面；19×26 公分
（古典文學研究輯刊　九編；第 18 冊）
ISBN：978-986-322-550-8（精裝）
1. 元雜劇 2. 明代傳奇 3. 比較研究
820.8　103000759

ISBN-978-986-322-550-8
9 789863 225508

古典文學研究輯刊
九　編　第十八冊　ISBN：978-986-322-550-8

元明同題戲劇的跨文化比較研究

作　者　郝青雲、馬婧如
主　編　曾永義
總 編 輯　杜潔祥
副總編輯　楊嘉樂
編　輯　許郁翎
出　版　花木蘭文化出版社
社　長　高小娟
聯絡地址　235 新北市中和區中安街七二號十三樓
　　電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452
網　址　http://www.huamulan.tw 信箱 hml 810518@gmail.com
印　刷　普羅文化出版廣告事業
初　版　2014 年 3 月
定　價　九編 27 冊（精裝）新台幣 48,000 元
版權所有・請勿翻印

元明同題戲劇的跨文化比較研究

郝青雲、馬婧如　著

作者簡介

郝青雲，女，1968 年出生，蒙古族，內蒙古民族大學文學院教授，副院長，碩士生導師，中國古代文學學科帶頭人，內蒙古自治區教壇新秀，內蒙古民族大學示範課教師、科爾沁學者。主要從事中國古典文學和民族文學關係的教學與研究。發表學術論文近 20 篇，出版學術著作一部，編纂整理古籍一部。主編和副主編教材各 1 部。主持各級科研項目 6 項，其中國家社科項目 1 項，省級項目 2 項。先後畢業於西北民族大學文學院（本科）、東北師範大學文學院（碩士）、2002 年考入中國社會科學院研究生院攻讀博士學位，師從中國社會科學院民族文學所扎拉嘎先生，2005 年畢業，本書稿係博士論文。2008 年進入中國社科學院文學所博士後流動站工作 3 年，師從楊鐮先生。

馬婧如，女，1985 年出生，回族，內蒙古民族大學文學院 2012 屆碩士研究生，師從郝青雲教授。2005 年考入內蒙古民族大學文學院漢語言文學專業，2007 年至 2009 年在遼寧大學進修學習，2009 年順利畢業並獲得學士學位，同年 9 月考入內蒙古民族大學文學院中國古代文學專業攻讀碩士研究生，主要研究方向是元明清文學，曾發表學術論文 1 篇。

提　要

元代是由蒙古族建立的政權。蒙古族是來自北方草原的游牧民族，與中原農耕文化相比，蒙古文化具有典型的游牧文化特徵。蒙古族作爲統治民族，其游牧文化在與中原農耕文化發生近距離接觸的過程中，彼此發生相互影響是很難避免的，因而形成了元代文化的多元性。1368 年明朝建立，蒙古統治者撤到長城以北。在明朝開國之初，明太祖朱元璋就著手對蒙古游牧文化進行「清除」，因而，在明代與元代之間形成一道文化「分水嶺」，由此也就開始了元明兩代文化的趨異。

作爲元代文學之象徵，元雜劇是在多元文化中生成的，游牧文化對元代文化的影響使元雜劇中也留下了游牧文化的痕迹。但元雜劇多數是漢族作家的作品，所以孤立地看元雜劇，對其多元文化特徵的識別有一定局限。元雜劇在元末開始衰微，在戲曲舞臺上逐漸被明雜劇和明傳奇所取代。明代戲劇中有大量作品是由元雜劇改編而成的，在明代作家對元雜劇進行改寫的過程中，對元雜劇中不符合中原傳統禮教的內容進行了刪改。通過元雜劇與明代戲曲改寫本的比較研究，可以發現元明兩代的文化差異，進而證明蒙古游牧文化對元代文學的影響。

從元雜劇到明傳奇，是戲劇作品沿革的一條軌迹。通過《北西廂》與《南西廂》、《竇娥冤》與《金鎖記》、《青衫淚》與《青衫記》等一系列具有明顯改寫關係的作品對比研究，發現元雜劇與其明傳奇改寫本之間的確存在著明顯的文化差異。

從元雜劇到明雜劇，是戲劇作品沿革的另一條軌迹。元明出現了同名雜劇《曲江池》、元雜劇《漢宮秋》與明雜劇《昭君出塞》、元雜劇《千里獨行》與明雜劇《義勇辭金》、元雜劇《風花雪月》和明雜劇《辰勾月》等等，在諸多對應的改寫作品中也都帶有明顯的文化差異。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

這些主要表現在：

在人物形象塑造上，明代戲劇作品不同程度地按照儒家傳統審美進行了人格重塑，突出了忠、孝、節、義等道德意識，使人物性格更符合儒家的傳統禮教。從元雜劇和明代戲劇在人物形象的差異，可以看出元雜劇在一定程度上偏離了儒家的文化傳統，因此間接地證明了游牧文化對元雜劇審美意識的影響。二、在故事情節上，元雜劇中一些情節帶有明顯的元代游牧文化特徵，明代劇作家按照明代的生活眞實，對不符合儒家傳統禮教和明代生活眞實的情節進行了改寫。三、在社會功能上，元雜劇偏重於娛樂功能。與元雜劇相比，明代戲劇作品更多地繼承了儒家傳統的「文以載道」，突出了戲曲的教化功能。通過比較，可以看出元雜劇與其明代戲曲改寫本之間存在著明顯的文化差異，造成這種差異的主要原因在於元代文化的多元性，其中主要是蒙古游牧文化對元代社會文化的影響。

元雜劇其明代改寫作品都是社會生活的反映，都是時代文化的折射和濃縮。作家在創作過程中都遵循了源於生活、高於生活的原則。元雜劇與其明代改寫本的文化差異，證實了蒙古游牧文化在元雜劇創作中的影響，也實證了多元文化對元代文學的影響，同時也證實了少數民族文化對中國古代文學的影響。



目

次

前　言 …… 1
上　篇　同題元雜劇與明傳奇的跨文化比較研究 … 11
第一章　元明社會的歷史變遷及中國古代戲劇的沿革 …… 13
第一節　元明社會的歷史變遷 …… 13
一、蒙古族的崛起及元朝建立 …… 13
二、元末農民起義及明朝的建立 …… 15
三、元明兩代的文化差異 …… 15
第二節　中國古代戲劇的沿革 …… 19
一、中國古典戲劇的起源及元雜劇的興起 …… 19
（一）元雜劇的產生是文學藝術發展的必然結果 …… 19
（二）元雜劇也是時代的產物 …… 20
二、元雜劇反映了元代廣闊的社會生活 …… 24
三、明傳奇的產生與發展 …… 24
四、元雜劇與明傳奇的關係 …… 25
（一）元雜劇與明傳奇在藝術形式上的區別 …… 25
（二）元雜劇和明傳奇在思想內容上的聯繫 …… 26

（三）明傳奇與元雜劇之間存在不同的文化屬性……26
（四）元雜劇和明傳奇作爲比較文學的研究對象的可比性……26
（五）元雜劇與其明傳奇改寫本的對應關係……27
第二章　西廂記故事的演變及其文化背景透視……29
第一節　西廂記故事在不同文化形態中的演進……29
一、西廂記故事藝術形式的演進……30
二、西廂記故事思想內容的演進……33
（一）從《鶯鶯傳》到宋詞及說話的演進……33
（二）從《鶯鶯傳》到《董西廂》的蛻變……35
（三）從《董西廂》到《王西廂》的昇華……35
（四）宋元南戲中的西廂記故事……36
（五）《王西廂》在明代的改編……37
第二節　《鶯鶯傳》與《董西廂》之比較……39
一、《董西廂》對《鶯鶯傳》的改編……39
二、《董西廂》與《鶯鶯傳》的文化差異及背景分析……40
（一）人物性格和人物關係的轉變……40
（二）創作的主旨發生變化……45
（三）《董西廂》發生轉變的時代因素……45
第三章　《南西廂》與《北西廂》之比較……49
第一節　《南西廂》產生的背景分析……49
一、文藝形式發展的需要……49
二、大眾娛樂的需求……50
三、作家個人審美和時代精神的要求……51
第二節　南北西廂的文化差異……52
一、情與理的抗爭……52
二、挖掘崔張愛情婚姻發展的合理因素……60
三、儒家道德倫理觀念下的人格重塑……62

四、抑揚之間　儒釋之別……75
第四章　《竇娥冤》與《金鎖記》之比較……81
第一節　《竇娥冤》的故事源頭及流變……82
第二節　《竇娥冤》與《金鎖記》的情節差異……84
第三節　《竇娥冤》和《金鎖記》主題之比較……85
一、《竇娥冤》與《金鎖記》的主題差異……85
二、《金鎖記》與《竇娥冤》價值取向和社會功能比較……87
三、對《竇娥冤》主題的再認識……97
第五章　其他作品比較……101
第一節　《青衫淚》與《青衫記》之比較……101
一、從戲劇中白居易被貶的原因看元代文人心態……103
二、借蠻素之賢宣揚封建婦德……105
三、從裴興奴的地位變化看明代作家對女藝人的看法……106
四、茶客劉一郎的結局變化與理學思想……107
第二節　《伍員吹簫》、《疏者下船》與《二胥記》之比較……108
一、從覆楚與復楚看忠與孝的關係……110
二、從龍神相救的原因看人倫觀念的差異……113
第三節　《裴度還帶》與《還帶記》之比較……115
一、作品的主題有所不同……116
二、商人的人格不同……118
三、還帶方式的差異……119
第四節　《抱妝盒》與《金丸記》之比較……120
一、《金丸記》對妒婦形象進行了更深刻的揭露和批判……121
二、更加彰顯了陳琳與寇承御的忠義精神……122
三、從皇帝對功臣的褒獎看作品的價值取向……124
結　語……127
下　篇　元明同題雜劇的跨文化比較研究……131
第一章　元明雜劇的創作面貌……133

第一節　元明雜劇作品創作情況……133
一、元明雜劇的沿革……134
二、同類題材雜劇作品創作概況……134
第二節　元明雜劇創作的整體差異……137
一、創作主體：從市井文人到風雅貴族……137
二、服務對象：從勾欄瓦肆的全民藝術到官府朝廷的宮廷娛樂……139
第二章　元明同題材雜劇《曲江池》比較研究……141
第一節　作者及創作背景比較……142
一、石君寶：北方民族本眞性情……142
二、朱有燉：皇族作家教化至上……144
第二節　情節比較……145
一、從個性張揚的愛到禮教規範的情……146
二、從人性至上到父爲子綱……147
三、從婚戀自由到門第束縛……148
四、朱劇獨創情節突顯教化意圖……149
第三節　人物比較……150
一、李亞仙……151
（一）對待禮教：從自我覺醒到理性回歸……151
（二）對待愛情阻力：從決然反抗到屈從隱忍……153
二、鄭元和……157
（一）面對愛情：從感性到理性……157
（二）面對父權：從叛逆到順從……159
三、其他人物……161
（一）鄭父：從封建家長意識的淡化到增強……161
（二）虔婆：從醜惡的唯利是圖到更加醜惡的陰險狡詐……162
第四節　價值取向比較……165
第三章　《漢宮秋》與《昭君出塞》比較研究……169
第一節　和親背景比較……172
一、和親背景史實……172

二、和親背景在兩部作品中的表現……173
（一）《漢宮秋》：漢弱胡強體現元代文人思漢的心理……173
（二）《昭君出塞》：漢強胡弱彰顯漢室威嚴……175
第二節　人物形象比較……176
一、王昭君：從大義凌然到怨氣重重……176
二、漢元帝：從忍辱屈從到言出即行……178
第三節　王昭君與漢元帝關係比較……182
第四章　其他作品比較……187
第一節　《千里獨行》與《義勇辭金》比較研究……187
一、關雲長：從智勇雙全到忠肝義膽……189
（一）《千里獨行》：重智重忠……189
（二）《義勇辭金》：重義重勇……193
二、曹操：從陰險狡詐到唯才是舉……195
三、甘夫人：從秀外慧中到賢淑溫婉……200
第二節　《風花雪月》和《辰勾月》比較研究……202
一、報恩方式的改變體現元明情與理的側重傾向……203
二、陳世英形象：從單純的等愛到老成的逐利……205
三、明雜劇增設桃花精的現實意義……208
結　語……211
尾　聲……215
附表一：存本元雜劇與明傳奇改寫本對照表……219
附表二：存本同題元雜劇、南戲、明傳奇對照表……221
附表三：同題元雜劇與南戲及明傳奇列表……223
參考文獻……237

需要全本请访问 www.ertongbook.com

前　言

一、比較研究元雜劇與其明代戲劇改寫本的意義

在中國歷史上，元代是第一個由少數民族爲最高統治者的特殊時期。同中原傳統的漢族統治者相比，作爲統治階級上層的蒙古族在生產方式和意識形態上都有很大差異。蒙古族崛起於北方草原，世代以游牧方式生產和生活，所形成的游牧文化與中原漢族的農耕文化有很大差異。蒙古族入主中原之後，其游牧文化與農耕文化發生了衝突與交融。兩種文化的差異在元代社會的各個層面都有所反映，在文學上也應如此。

（一）研究思路

在中國文學史上，元代文學通常只當作是漢族文學來學習和研究，其中的多民族文化屬性往往被忽略了。這其中的原因也是多方面的：首先，儘管元代的最高統治者是蒙古人，但主流文化依然是漢族農耕文化；其次，元代文學作品基本上都是用漢字寫成的，元代文學的絕大多數作家和受眾都是漢族人，元代文學的創作活動也主要發生在中原地區；再次，從元代的文學作品本身很難孤立地界定其中的少數民族文化影響。

在明代，很多文人發現並指出了元代文學的「特殊」之處，但由於當時正處於文化的「撥亂反正」時期，大多數文人的評論都帶有鄙薄和排斥的心理，因而，未能正面去發掘和研究這種「特殊」的文化內涵。清代對民族問題是很敏感的，因而，關注這一現象的人也很少。從近代以來，王國維等一些學者才指出了元代文學的多元性。之後的學者較多關注的是元代社會政治的特殊性對文學的影響，以及元代文學中外來語彙的大量存在，以此證實了

元代文學的多元文化屬性。這些固然已經邁出了很大的一步，但是在元代文學的內部，也就是文學作品本身，應該還存在著作爲統治階級主體民族的文化——蒙古游牧文化的更多影響。但多年來在元代文學的研究中，關於元代社會文化的多元性與文學的關係研究始終是一個薄弱環節。

2002 年 12 月，恩師扎拉嘎先生的著作《比較文學：文學平行本質的比較研究》付梓，先生在多年從事蒙漢文學關係研究實踐的基礎上，站在哲學的高度，從學理分析和價值判斷的雙重角度，指明了比較文學的研究範疇，即比較文學是研究文學平行本質的相互關係及其發展規律的一門學科。書中論證了文學平行本質的基本單元就是民族文學，並把各民族文化和文學放在一個平等的位置，對各民族的影響關係進行了進一步深入思索，從而突出了各民族文學的個性因素。蒙古游牧文化與漢族農耕文化屬於兩種文化體系，彼此之間構成了平行的關係。在金元時代，游牧民族南下，併入主中原，使兩種文化發生近距離接觸，並影響到彼此的社會文化和生活方式。在元代，作爲統治階級的主體，游牧民族的意識形態應該在當時的社會生活中產生一定的影響，進而也會對文學產生一定的影響。由於作家身份、生活環境以及接受群體的主體都是漢族，因而這種影響是通過蒙古族所代表的游牧文化與中原農耕文化的差異來體現的。但是單純就元代文學作品而言，很難證明這一點。如果將元代文學放置在中原文化背景下來觀察，用一個恰當的參照物來對比，那麼，其中的文化差異就比較容易被發現。雜劇是元代有代表性的文藝形式。一方面，元雜劇是漢語文學的一代之象徵，這是不爭的事實；另一方面，元雜劇的創作又是在一個多元的文化背景之下進行的，因而一定程度上偏離了中原的文化傳統。在中國文學史上跟元雜劇有承襲關係的是明代戲劇。

明傳奇和明雜劇中均有部分是改寫元雜劇的作品，這些改寫的作品皆是考察元雜劇的多元文化屬性的一個重要參照系。明代正統文化的回歸勢必在戲劇的改寫過程中得以體現和主張，對元雜劇中的文化「偏離」也勢必得以矯正。在改寫過程中的刪節與增加之間，對蒙古游牧文化與中原農耕文化的差異性也應該有所體現，這也正是元代蒙古游牧文化對元雜劇產生影響的體現。基於上述考慮，本書將元雜劇曲文與其明代戲劇改寫本作爲研究的主要對象，通過比較，來探討蒙古游牧文化在元代文學中的影響。

（二）研究方向與方法

研究方向上，元雜劇與明代戲劇改寫本有多方面的可比性，如果能對

元雜劇與明代戲劇進行全面的比較，將會得出更科學的結論。但是由於時間和篇幅的局限，本書只能選取有較強可比性的作品，即以現存有明確改寫關係的作品爲主要研究對象，通過分析研究明代戲劇改編元雜劇過程中對內容進行的刪節、增加和改寫，發現其中的文化差異，從而證明元雜劇中蒙古游牧文化影響因素的存在，進而更深層地揭示蒙漢文學之間的影響關係。

具體的研究方法：首先，以元雜劇爲基點，以明代戲劇改寫作品爲參照，相同之處找差距，不同之處找原因。在明代戲劇對元雜劇的改編中，找出其對不同民族文化因素的取捨，進而實證元雜劇所受到的外來文化影響。其次，宏觀理論與微觀實證相結合的方法，大時代與小細節相關照，通過個別來發現一般。

（三）研究的意義

首先，中國文學自古以來就是在多民族的環境中生成和發展的，各民族共同締造了中華民族的歷史文化，也締造了中華民族的文學。我們所從事研究的是各民族文學關係的研究，既包括少數民族文學之間的相互關係，也包括少數民族文學與漢族文學之間的相互關係。因而，多層面、多角度的文學研究有利於更深刻地揭示各民族文學之間的相互關係。

其次，用比較文學的一般原理和方法對中國各民族文學關係進行研究，有益於擴大比較文學的研究領域，豐富比較文學的研究內容，進而促進比較文學在中國的發展，推動國內各民族文學關係的研究。

第三，將同一文化系統內的兩個對象進行比較研究，從中發現另外一個文化系統的影響因素，這在以往的比較文學研究中尚不多見。元明戲劇同屬於漢族古典文學體系，由於歷史的原因，使元雜劇攜帶有不同民族的文化基因。通過對元雜劇與其明代戲劇改寫本進行跨文化比較研究，發掘蒙古游牧文化在元雜劇中的影響，以此來探求蒙漢文學之間的關係。這一實踐在比較文學研究中是帶有嘗試性的。將元雜劇與其明代戲劇改寫本進行比較研究，通過實證來探求蒙古游牧文化在元雜劇中產生的影響，求證元代文學發展中的多民族性，有利於擴展元代文學研究和蒙漢文學關係研究，發現少數民族在中國文學發展史上的地位和貢獻，彌補中國文學史研究中的不足，以促進各民族的平等和共同發展。

（四）研究難度和解決的辦法

首先，尋找可比較的材料有一定的難度。從根本上講，作爲比較文學的雙方，要有一定的可比性，而可比性的關鍵是發現能夠體現差異的材料。比較元雜劇與其明代戲劇改寫本，要同時觀照游牧文化與農耕文化的不同特徵，以此作爲識別元雜劇中游牧文化因素的依據。在這個過程中，對材料的查找和辨別都是有一定難度的。針對這一點，只有反覆閱讀文本材料，認眞思考兩種文化的區別和聯繫，才能更大限度地搜索和處理可靠材料。

其次，對材料的證明也是一項難度很大的工作。發現了體現元雜劇與其明代戲劇改寫本之間文化差異的材料之後，如何論證其反映了游牧文化在元雜劇中的影響，沒有旁證材料，單就文本差異便認定是游牧文化的影響因素，這樣做缺乏說服力。因而，找到可比較的材料之後，如何去證實這些材料，這是難度更大的工作。要解決這一難題，一方面要依賴於對材料的分析，更重要的是要找到歷史文獻等旁證材料加以證實。

二、元雜劇與蒙古游牧文化關係之研究

（一）古代戲劇理論中對南北曲差異的論述

1959 年 8 月，中國戲劇出版社出版了《中國古典戲曲論著集成》，集成中收錄了元明清幾代的戲曲論著。其中可以看到，明代的學者就已經注意到南北戲曲的差異，並也論及了北曲與少數民族文化的關係。相關的論述主要有：

1. 何良俊（1506～1573）在《曲論》中指出戲曲與正統儒家文化的矛盾，並且論及了古典戲曲發展的南北異流以及北曲衰微的原因；〔註 1〕

2. 王世貞（1526～1590）在《曲藻》中談到了南北曲的差異及元代北方民族音樂對北曲的影響；〔註 2〕

〔註 1〕何良俊在《曲論》中寫道：「祖宗開國，尊崇儒術，士大夫恥留心辭曲，雜劇與舊戲文本皆不傳，世人不得盡見，雖教坊有能搬演者，然古調既不諧於俗耳，南人又不知北音，聽都即不喜，則習者亦漸少，而西廂、琵琶記傳刻偶多，世皆快睹，故其所知者獨此二家。」（《中國古典戲曲論著集成》（第四卷），中國戲劇出版社出版，1959 年版，第 6 頁。）

〔註 2〕王世貞在《曲藻》序言中寫道：「曲者，詞之變。自金、元入主中國，所用胡樂，嘈雜淒緊，緩急之間，詞不能按，乃更爲新聲以媚之。……但大江以北，漸染胡語，時時採入，而沈約四聲遂闕其一。凡曲：北字多而調促，促處見筋；南字少而調緩，緩處見眼。北則辭情多而聲情少，南則辭情少而聲情多。北力在弦，南力在板。北宜和歌，南宜獨奏。北氣易粗，南氣易弱。」（《中

3. 在相關的論著中，王驥德（？～ 約 1623）的《曲律》是涉獵較廣的一部，其中分析了南北曲的差異淵源，以及元雜劇與明傳奇（南曲）的不同、元曲不傳的歷史原因，同時還記錄了一些蒙古樂器和樂曲，並指出南北曲的各自特點和不同風格；〔註 3〕

4. 沈德符（1578～1642）在《顧曲雜言》中記載了當時何元朗家裏曾經養家僮唱北曲，同時也記載了在明末北曲還有傳唱，但已瀕臨失傳。〔註 4〕這些明代的學者已經關注到雜劇與南戲、明傳奇的不同風格，在他們的論著中也留下了很多珍貴的資料。

（二）近代以來學者的研究著述

近代以來的研究當以王國維爲發軔。建國以後，研究成果漸豐。其中著作主要有：

國古典戲曲論著集成》（第四卷），中國戲劇出版社出版，1959 年版，第 25～27 頁。）

〔註 3〕王驥德《曲律》寫道：「而金章宗時，漸更爲北詞，如世所傳董解元西廂記者，其聲猶未純也。入元而益漫衍其制，襍調比聲，北曲遂擅盛一代；顧未免滯於絃索，且多染胡語，其聲近嘵以殺，南人不習也。迨季世入我明，又變而爲南曲，婉麗嫵媚，一唱三歎，於是美善兼至，極聲調之致。始猶面北畫地相角，逾年以來，燕趙之歌童、舞女，咸棄其捍撥，盡效南聲，而北詞幾廢。……曲之有南、北，非始今日也。」（《中國古典戲曲論著集成》第四卷，中國戲劇出版社出版，1959 年版，第 55～56 頁。）「唐之絕句，唐之曲也，而其法宋人不傳。宋之詞，宋之曲也，而其法元人不傳。以至金、元人之北詞也，而其法今復不能悉傳。是何以故哉？國家經一番變遷，則兵燹流離，性命之不保，遑習此太平娛樂事哉。今日之南曲，他日其法之傳否，又不知作何底止也！爲慨，且懼。」（第 155 頁。）「北劇之於南戲，故自不同。北詞連篇，南詞獨限。北詞如沙場走馬，馳騁自由；南詞如揖遜賓筵，折旋有度。連篇而蕪蔓，獨限而跼蹐，均非高手。」（第 159 頁。）

〔註 4〕沈德符《顧曲雜言》：「嘉、隆間度曲知音者，在松江何元朗，蓄家僮習唱，一時優人俱避舍，以所唱俱北詞，尚得金、元遺風。」（《中國古典戲曲論著集成》第四卷，中國戲劇出版社出版，1959 年版，第 204 頁。）「自吳人重南曲，皆祖崑山魏良輔，而北詞幾廢，今惟金陵尚存此調。然北派亦不同，有金陵，有汴梁，有云中（大同）；而吳中以北曲擅場者，僅見張野塘一人——故壽州産也——亦與金陵小有異同處。頃甲辰（1604）年，馬四娘發生平不識金閶爲恨，因挈其家女郎十五六人來吳中，唱北西廂全本。其中有巧孫者，故馬氏粗婢，貌甚醜而聲遏雲，於北詞關捩窾竅妙處，備得眞傳，爲一時獨步。他姬曾不得其十一也。四娘還曲中，即病亡。諸妓星散。巧孫亦去爲市姬，不理歌譜矣。今南教坊有傅壽者，字靈修，工北曲，其親生父家傳，誓不教一人。壽亦豪爽，談笑傾坐。若壽復嫁去，北曲眞同廣陵散矣。」（《中國古典戲曲論著集成》第四卷，中國戲劇出版社出版，1959 年版，第 212 頁。）

1. 王國維的《宋元戲曲史》。該書於 1913 年完稿，其中提及了元代戲曲音樂的多民族文化成份以及元代社會帶給戲曲創造的自然風格〔註 5〕；

2. 建國以後，各種文學通史及斷代分體文學史中的有關論述開始關注元代社會文化在元雜劇創作中的影響。如游國恩等主編的《中國文學史》（1964 年版），從民族矛盾和階級矛盾入手，肯定了元雜劇的人民性和現實主義創作手法。中國科學院文學所《中國文學史》（人民文學出版社，1962 年版）和袁行霈主編的《中國文學史》（第三卷），簡單闡述了元代社會與元代文學的關係。鄧紹基的《元代文學史》（人民文學出版社，1991 年版），分析了元代文學的若干歷史文化背景。李修生的《元雜劇史》（江蘇古籍出版社，1996 年版），肯定了元代社會文化在戲曲中的積極作用，等等；

3. 關於元代社會文化與元雜劇關係的專門論著。郭英德的《元雜劇與元代社會》（北京師範大學出版社，1996 年版），從元代民族關係及社會文化的特殊性入手，剖析元雜劇反映元代社會生活的廣度、深度；么書儀的《元人雜劇與元代社會》（北京大學出版社，1997 年版），深刻分析了社會文化變遷在元雜劇中形成的影響；方齡貴的《元雜劇中的蒙古語》（漢語大詞典出版社，1991 年版，後又增補出版了《古典戲曲外來語考釋詞典》，漢語大詞典出版社與雲南大學出版社 2001 年版），從元雜劇的外來語入手，分析了元雜劇使用蒙古及其他少數民族語言的現象，在蒙古文化對元雜劇的影響研究中，取得實證性突破。

此外，還有相當數量的相關論述文章：

1. 李春祥的《元人雜劇反映元代民族關係的幾個問題》（《河南師範大學學報》，1980 年第 2 期），認爲「元人雜劇反映的元代民族關係問題是比較全面而眞實的，它既反映了民族矛盾鬥爭的一面，也反映了民族融合的一面；」

2. 席永傑的《元曲描寫中蒙古族民風被忽視的原因》（《民族文學研究》，1996 年第 1 期），探討了元雜劇中蒙古民風長期沒有引起重視的原因；

〔註 5〕王國維在《宋元戲曲史》中寫道：「元劇之佳處何在？一言以蔽之，曰：自然而已矣。古今之大文學，無不以自然勝，而莫著於元曲。蓋元劇之作者，其人均非有名位學問也：其作劇也，非有藏之名山，傳之其人之意也。彼以意興之所至爲之，以自娛娛人。關目之拙劣，所不問也；思想之卑陋，所不諱也；人物之矛盾，所不顧也。彼但摹寫其胸中之感想，與時代之情狀，而眞摯之理，與秀傑之氣，時流露於其間。故謂元曲爲中國最自然之文學無不可也。若其文字之自然，則又爲其必然之結果，抑其次也。」（《宋元戲曲史》，上海古籍出版社，1998 年版，第 98 頁。）

需要全本请访问 www.ertongbook.com